



东南大学
SOUTHEAST UNIVERSITY

中日交流主题暑期学校

2021 成果汇报册

- 东南大学
- 关西学院大学
- 早稻田大学
- 公立小松大学



中国·南京

2021年7月-9月

>>> 目录

交流大学简介.....	02
项目简介	
项目一—中日文化比较（日本现代民俗学与中国文化）...	03
项目二—日语语言与文化（日本的教育与社会）.....	10
项目三—青年学生眼中的中日社会新现象	17
学生名单.....	26
活动剪影	
专栏一：翻转课堂学习.....	27
专栏二：中日学生交流.....	28
专栏三：交流成果展示.....	29
专栏四：学习成果展示.....	30



交流大学简介



早稻田大学

早稻田大学，是一所位于日本东京都新宿区的极负盛名的世界顶尖综合研究型学府。1882年，伴随“学问要独立”的宣言，由日本首相大隈重信创立。如今作为亚洲最著名的私立学府，早大兼容并包，在日本社会发展发挥着举足轻重的领导先驱作用。主要院系有政治经济学院，法学院，文学院、先进理工学院等。



关西学院大学

关西学院大学位于兵库县，在大阪、东京也设有校区，是一家拥有从幼儿园到高中、国际学校的综合学校，校训为“为世界贡献力量”。学校不仅开设具有广阔视野的正课教育，也全面打造丰富的体育、文化、艺术等社团活动、志愿活动、宿舍生活等，并积极改善学生的交友关系、与教职员之间的交流和校区优美的自然环境，致力于培养全面发展的人才。



公立小松大学

公立小松大学是一所于2018年创校，地理位置位于日本石川县小松市的公立大学。大学以南加贺地区的学术、文化、产业的持续发展和形成地区教育研究的核心据点为目标。在公立小松大学4年的教育课程中，实施与地区自治体和企业交流合作的教育，培养具有明确的基础知识和国际视野、高度的专业能力和应用能力，活跃在地区和世界的专业职业人士。学部设置有国际文化交流、保健医疗、生产系统科学等。

项目一

——中日文化比较（日本现代民俗学与中国文化）

合作大学：日本关西学院大学社会学院

项目简介：中日两国一衣带水、文化同源，但同时又在历史发展的过程中形成了颇具自身特色的文化内涵，需要加深相互之间的理解。“国之交在于民相亲”，本课程从两国的民间文化入手，探究两国民间风俗习惯的异同，并让中日学生展开讨论，从与自身密切相关的日常生活思考中日文化交流的未来，为建构东亚命运共同体贡献力量。



教授风采



教授风采：岛村恭则

(关西学院大学教授、博士生导师，日本民俗学会理事，世界民俗学中心主任)

研究专业方向为日本现代民俗学、世界民俗学理论。

主要著作和论文有：岛村恭则《生存方式的民俗志——朝鲜居民集中居住区域的民俗学研究》、关西学院大学出版社、2010年。

岛村恭则编《遣返回国者的战后》、新曜社、2011年。

岛村恭则《全球化时代下民俗学的可能性》、《亚洲游学》215号、2017年。

岛村恭则《何为民俗学研究》、《日本民俗学》278号、2014年。

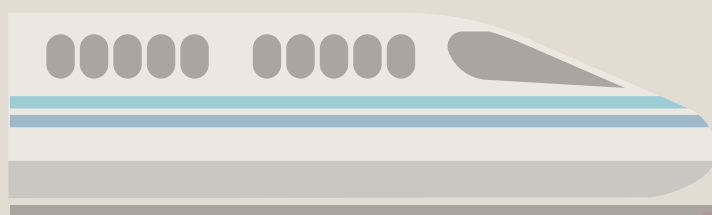
Shimamura, Takanori, 2017, “Folklore in the Midst of Social Change: The Perspectives and Methods of Japanese Folkloristics,” *Japanese Review of Cultural Anthropology*, Vol.18-1, in printing.

Shimamura, Takanori, 2003, “Cultural Diversity and Folklore Studies in Japan: A Multiculturalist Approach,” *Asian Folklore Studies*, Vol.62-2, pp.195 — 224.



日程安排

日期	中国时间	内容
7月12日 (周一)	8:30-11:30	1. 讲座内容介绍 2. 日本民俗学史
	14:00-15:30	日本现代民俗学研究概况
7月13日 (周二)	8:30-11:30	日本现代民俗学研究专题 1
	14:00-15:30	与中国的异同, 讨论课
7月14日 (周三)	8:30-11:30	日本现代民俗学研究专题 2
	14:00-15:30	与中国的异同, 讨论课
7月15日 (周四)	8:30-11:30	日本现代民俗学研究专题 3
	14:00-15:30	与中国的异同, 讨论课
7月16日 (周五)	8:30-11:30	日本现代民俗学研究专题 4
	14:00-15:30	与中国的异同, 讨论课
7月17日 (周六)	17:00-18:30	讨论及总结 (中日小组负责人发言, 全体)



学生感想汇报



贾雨欣

今週の講座を通じて、民俗学に対する認識は豊かになりました。民俗学は、民間の芸術を研究するものだけでなく、メインストリームに無視されている人々に自分の考えや文化を表現できるような窓口を与える機能も果たしていることがわかりました。これはとても意味があることだと思います。

民俗学は民間とフィールドに根ざした社会科学なので、私は親近感を感じています。また、民俗学のケーススタディもとても面白いです。普通のところから、深い意味を掘り出し、メインストリームに無視されている民間の思想と実践を発見できます。これは民俗学の特徴だと思います。一週間の授業を通して、民俗学は日常生活から遠く離れるものではなく、民間の土地の温度を持っているのだと理解できました。

这一周的讲座，丰富了我对于民俗学的认识。民俗学不仅仅是在研究民间的艺术与手工艺，更是给被主流忽视的人们一个窗口，让他们可以表达自己的想法与文化。

民俗学是扎根民间与田野的社会科学，这让我倍感亲切。民俗学的个案研究亲切而有趣，从看似稀松平常的地方，挖掘深刻的内涵，补充被主流忽视的民间的思想与实践。这大概就是民俗学的特点之所在吧。民俗学的学术也不是高高在上的，而是有着民间的温度与热情。

この授業を通じて、民俗学に対する理解を深めてきました。民俗学は、単なる地方の民間伝承ではなく、社会、世界レベルという広い視野で、人類という集団が共有している文化と思想がすべて含まれているのだとわかりました。

一番印象深いのは司祭者と巫者についての話しです。巫者は、いくつかの儀式を通して死者の魂を自分の身に付けて、家族と対話します。これと似ているような職業は実は世界のあちこちにあることに気がきました。これはどこからどこまで伝承されたものではなく、人々が亡くなった家族に対する思いが、このような職業を生み出したのです。このような感情を持っているのは人類に共通する特徴なので、同じような感情は職業へのニーズを生み出し、それによって関連する文化も誕生したのです。



蒋俊杰

在这个暑假，我们听了岛村老师有关民俗学的讲课。在这段学习过程中，我对民俗学有了新的理解。民俗学不只是地方的民间传说，而是社会、世界层面上的广视，包含了人类这一集体所共有的相似的文化与思想。

我印象最深刻的是岛村老师讲到司祭者与巫者的时候。巫者这一职业通过一些仪式来让死者灵魂附着到自己身上来与其家人对话。我发现世界各地都有相似的职业。这不是从某地流传到某地，而是人们对亡故亲人的思念促使了这种职业的诞生。人类的这种感情是共有的，而有了这样需求就诞生了相应的文化。



刘雅璇

この授業に参加できてとても光荣だと感じてます。今回の授業で、私は初めて民俗学に触れ、民俗学概念と代表的な人物を知ることができ、深い興味を持つようになりました。また、多数の実例研究から民俗学の魅力を感じ、世界文化の豊富さに感動しました。今回の授業のおかげで、別の視点で身の回りのことを観察したり、考えたりすることができるようになりました。これからは民俗学の本を読み、風俗の誕生と展開を勉強しようと思います。このような知識を教えてくださいました島村先生に大変感謝しています。

首先，我很荣幸能参与此次课程。此次课程使我首次深入接触民俗学，我了解了民俗学的概念，代表人物等，对民俗学产生浓厚的兴趣。我更从丰富的实例中体会到民俗学的魅力，感叹世界文化的多元。也正由于此次课程，我开始对身边的事物进行观察思考，用另一种视角来看待习俗。从今往后，我也会多看一些民俗学书籍，了解习俗的产生发展。我很感谢岛村老师给予我们的讲解与指导。

島村先生の授業で民俗学についての内容を初めて体系的に学び、これまでほとんど触れなかった分野についての入門段階の知識を得ることができました。私たちが見過ごしていた日常生活や風俗が、人間社会全体に大きな役割を果たしていることもわかりました。それと同時に、民俗学の無形文化財の保護と継承の重要性、かけがえのない役割を知ることもできました。もしかしたら、私もこれからこの学科をもっと深く勉強することになるかもしれません。今回の集中授業で大変勉強になりました。島村先生のご指導に感謝しています。



马李璇

这个星期，在岛村老师的课上，我第一次系统且较为全面地了解并学习了民俗学的相关内容，对这个以前几乎从未涉及过的领域有了初步的认知。我明白了原来那些我们所忽略的日常生活与民间风俗，于整个人类社会而言居然有着那么大的作用。与此同时，我也明白了民俗学非物质文化遗产的保护与继承的重要意义以及不可替代的作用。或许在今后我也会选择更加深入地学习这门学科。这次的集中授课使我受益匪浅，非常感谢岛村老师对我们的教导。



孙雯

一週間の授業を通して、民俗学に関する知識を初めて系統的に学びました。日本の面白い民俗学的な現象を知ることができ、視野が広がられました。毎回授業で、私たちはいつも先生のリズムに従いながら、日本文化の知らない一面を味わいました。日本の民俗文化に対する興味が湧いてきました。また、民俗学の授業で沢山の収穫ができ、日本文化の面白さを感じました。例えば、祝日、神霊といった日本の伝統文化や風習を知ることができました。今後、この一週間で学んだ内容に基づいて、関連の書籍を何冊か探して、これらの特殊な民族文化を引き続き勉強しようと思います。島村先生の教えに感謝しています。

通过这门课程，我第一次系统地学习了民俗学的相关知识，还见识了日本一些非常有趣的民俗，开阔了眼界，感谢老师的教导。每一次上课，我们总是跟着老师的节奏，去领略日本那些我们不知道的文化底蕴，培养对日本民俗文化的兴趣。民俗学让我收获很多，在学习的过程中感受到了日本文化的趣味，比如了解到一些节日的传统习俗，日本传统文化里的神灵等。在今后的学习中，我会依赖于这一周学到的内容，自行查找一些相关的书籍，继续了解探索这些特别的民俗文化，感谢老师的教导。

島村先生の民俗学の授業に参加できて、とても光荣だと思います。先生は民俗文化と具体的な事例を紹介してくださいました。授業を通して、民俗学に対する認識を深めてきただけでなく、民俗学はどのような学科なのか分かるようになりました。授業の内容がとても充実的で面白いです。一番印象深いのは男鹿島の「なまはげ文化」です。ビデオと先生の紹介を通じて、日本の「来訪神」文化、その寓意と歴史的な背景を知りました。この一週間の勉強をきっかけに、今後、民俗学に関する本を読んで、身の回りの面白い民俗文化的な現象に関心を持つようになりたいです。



韦雨昕

我很荣幸能参加岛村老师这一周的民俗学课程，老师为我们介绍了民俗文化和具体的事例，使我们对民俗学有了更深的认识，了解了民俗学到底是一门怎样的学科。岛村老师每节课的内容都很充实和有趣，令我印象最深的是男鹿岛的生剥鬼文化，通过视频和老师的介绍，我了解到了日本的来访神文化及其寓意、历史背景。以这一周的学习为契机，以后我也会阅读一些民俗学相关的书籍，同时开始关注身边有趣的民俗文化。



余枫英

この燃えている夏に島村先生にオンラインで出会って、民俗学についていろいろな交流ができました。私の意気込みにも燃えてきました。

今回の授業の前に、ずっと「民俗学を研究する意味は何ですか」と悩んでいました。今回の授業を通じて民俗学の大切さがわかってきました。この多彩の世界で単なる一つの文化で支配されるわけではありません。もしみんなは主流的な、中心的な大衆文化を唱えれば、文化的な覇権になりがちなのです。民俗学は「反覇権」の学問として、いろいろな民俗現象を通じて、ある民族の特有な気質を掘り出して、その民族の長い歴史から生み出した「宝物」を研究するだけでなく、これらの「宝物」を人々の目の前に再現しようとする役割を果たしています。歴史より未来の行方を判断します。これは確かに孤独ですが、とても高尚な学問だと思います。

在这如火盛夏与岛村恭则老师相遇，就民俗学进行了各种各样的交流。我的干劲亦被点燃。

在这次课前，一直被“研究民俗学的意义是什么”的问题所困扰。通过这次的授课，我明白了民俗学的重要性。在这个丰富多彩的世界里不应该仅仅被一种文化支配，如果大家仅歌颂主流的、中心的普世文化，这可以说是文化霸权。民俗学是一门反霸的学问，通过各种民俗现象挖掘出这个民族特有的气质，研究自己民族源远流长的历史宝藏，并将这些宝藏再现于当今人们的眼前。根据历史定位未来。这是一门孤独但高深的学问。

この講座は、私の民俗学に対する認識を更新しました。島村先生は、近代民俗学が生まれた理由について、18世紀末のドイツにおける啓蒙主義と覇権主義の対立によるものだと説明しました。そのため、現代の民俗学学者は、啓蒙主義や覇権主義的な世界観を捨て民俗学を研究し、人類文化の枝葉を学ぶ必要があると、授業で強調されました。さらに、島村先生は、宮古島のカーリーヤマタ集落で当地の風習を学び、地元の人々と強い絆を築いてきた自分自身の研究体験談を語りました。特に、フィールドワークでより革新的な理論を発見できない不安と、注意深く観察することでやっと突破口を開いた経験談を聞いて、私の民俗学研究へ印象が刷新されました。

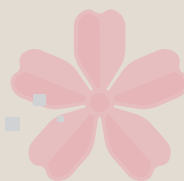
在暑期学校中我学习了岛村老师关于民俗学的相关课程。这门课程首先完全改变了我对民俗学的观念。岛村老师对民俗学产生的原因有自己的解释，他认为现代民俗学起源于18世纪末德国对于启蒙主义和霸权主义的对抗。现代民俗学者需要抛弃启蒙主义、霸权主义的世界观来研究民俗，学习人类文化支路的知识。同时，岛村老师分享的他自己做民俗调查的经历也很有趣，在宫古岛的狩俣聚落学习当地的民俗并和当地居民产生了浓厚的感情。其中在民俗调查的方向上，岛村老师讲述了自己此次调查无法得出更有创新性的理论的焦躁，后来在细心的观察下得到了突破的经历，改观了我对民俗学研究的印象。



周昊涵



项目二



——日语语言与文化（日本的教育与社会）

合作大学：日本早稻田大学教育与综合科学学术院

项目简介：本课程将结合日本社会与教育的特质，从中日比较的观点，让学生广泛了解日本的社会现状。围绕日本人的学校教育、学校文化、考试、就业和工作五大主题展开，阐述基本的社会制度以及日本人的生活实际形态。上午的授课将采用外文文献和动画资源对基础知识进行讲解，下午将与早稻田教育学院三年级的学生针对每个主题的中日异同点用日语开展学生相互采访、讨论和课堂发表。



教授风采

**主讲教师：吉田文教授**

早稻田大学教育 综合科学学院教授、大学综合研究中心副所长，日本教育社会学会会长。曾先后担任中央教育审议会委员，日本学术会议联合委员等。

博士毕业于东京大学教育学研究科。曾任广播教育开发中心副教授，加利福尼亚大学伯克利分校高等教育研究中心客座研究员，媒体教育开发中心教授。自 2008 年起担任现职。担任岩波书店《大学系列丛书》（共 7 卷，2013 年 3 月开始出版）编辑委员。

**特约演讲嘉宾：沈雨香
(早稻田大学非常勤讲师)**

韩国国籍，教育学博士，毕业于早稻田大学教育学研究科硕士和博士课程。现任早稻田大学教育综合研究所讲师和特别研究所员。主要致力于研究各国的高等教育问题。

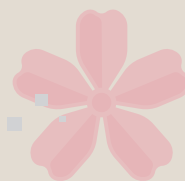
**特约演讲嘉宾：武藤浩子
(帝京大学非常勤讲师)**

在日本的 IT 企业（NEC 公司）做过管理层，从事过与教育 IT 相关联的考试开发工作。现任帝京大学非常勤讲师，同时就读于早稻田大学教育学研究院的博士课程。主要研究日本企业需要大学生具备的资质和能力。

**特约演讲嘉宾：鹤宫庆
(日本公立小学教师)**

早稻田大学教育学硕士学位。日本公立小学教师，在小学有 8 年的任教经历。主要研究日本的特别支援教育。

日程安排



日期	中国时间	内容
7月26日(周一)	8:30-11:30	1. 讲座内容介绍、双方自我介绍 2. 质的研究方法
	13:00-15:20	研讨课导论 中日学生交流 1: 日本的衣食住
7月27日(周二)	8:30-11:30	专题讲座 1: 日本的衣食住 专题讲座 2: 日本的教育制度简介
	13:00-14:30	专题研讨 1: 中日教育制度异同 中日学生交流 2: 日本的大学生及大学生活
7月28日(周三)	8:30-11:30	专题讲座 3: 日本的考试制度与大学学习 专题讲座 4: 日本大学的社团活动
	13:00-14:30	专题研讨 2: 中日大学的异同 中日学生交流 3: 日本的初等和中等教育经验
7月29日(周四)	8:30-11:30	专题讲座 5: 日本人的家庭生活 专题讲座 6: 学校的指导文化
	13:00-14:30	专题研讨 3: 中日初中等教育的异同 专题研讨 4: 中日学生交流总结汇报会
7月30日(周五)	8:30-11:30	专题讲座 7: 日本大学生的就业活动 专题讲座 8: 日企所需的学生资质 / 求职烦恼
	13:00-15:20	专题研讨 5: 中日求职与企业所需资质的异同 专题研讨 6: 课程内容收获与总结

学生感想汇报



馬悦

この講義を通じて、私は日本の教育制度、小学校から大学までの学生生活などいろいろ理解できました。一番印象が深いのは日本の大学受験と大学生活です。先生の話聞きながら、自分の大学受験の経験を思い出しました。日本と中国の大学受験は違いますが、両国の学生の努力と苦労は同じです。また、日本の大学生活は多彩だと思います。中国より、日本の大学生はスポーツが好きみたいです。なぜかという、一番気がある五つのサークル活動の中で、四つはスポーツだと聞いたからです。

また、午後のグループ ディスカッションとインタビューの環でも多くのことを学びました。私の日本語リスニングとスピーキング能力は大きく向上できました。前よりもっと自信を持てるようになりました。本当に意義がある講義だと思います。

通过这门课程的学习，我了解了日本的教育制度，从小学到大学的学生生活等等各种各样的知识。给我留下最深刻的印象是日本的大学入学考试以及大学生活。听了老师对日本大学入学考试的介绍，不禁让我想起了自己高考的经历。中日两国的大学入学考试虽然有所不同，但学生们为此付出的辛苦和努力却是相同的。日本的大学生活很丰富多彩。与中国相比，日本的大学生好像更喜欢运动。课程中所介绍的最有人气的五项社团活动中，有四项都是运动。

还有，每天下午的小组讨论和采访也让我学到了很多。我的日语听说能力有了很大提高，也比之前更加自信了。我觉得这真的是一门很有意义的课程。

この一週間、吉田教授とほかの先生から日本の大学、就活、社会生活など、おもしろいことを沢山聞いていただきました。本当に感謝の気持ちが胸にいっぱい溢れています。また、授業そのものも退屈ではありません。説明の中にビデオを所々織り込んであるので、私たちの興味を引き出してくださいました。早稲田大学の在学生のインタビューを通して、中日社会 教育の違いを改めて認識し直しました。いろいろ勉強になりました。

それだけでなく、日本語で話す機会も多く、私たちの会話能力もきちんと鍛えられました。私が所在するグループメンバーたちも自分の役割を積極的に果たし、交流の時にそれぞれのメンバーも活躍し、盛り上がっていました。みなさんのおかげで、最後までいい雰囲気になりました。ありがとうございました。



刘昕彤

在这短短的一周里，我们从吉田教授和其他老师那儿了解到了很多与日本的大学、就业和社会生活相关的事情。我们十分感谢老师们的辛苦付出。课程不仅不枯燥，老师们还在讲解中穿插了各式各样的视频，非常的有趣易懂。

另外，在对早稻田大学在校生的采访中，我们不仅重新了解到了中日两国在社会、教育等方面的差异，还很好地锻炼了日语口语能力。我们二组的成员也都在积极地完成任务，交流的时候也非常活跃，形成了良好的组内气氛。十分感谢大家的辛苦付出。



张婕鑫

先生の方々の詳細な説明を聞いて、とても勉強になりました。日本語専攻の学生として、この授業を通じて、日本語を勉強する際、日本の社会、文化、人々の心理などを総合的に理解しなければならないことに気がきました。コンテキストを離れて、言葉だけを学ぶのは禁物だと思います。日本に生活した経験がないため、我々いろいろな面で疑問を持っています。今回の授業を通じて、視野が広がられたと同時に、分からなかった部分もしっかり覚えるようになりました。日本のリアルについて見なおすことができました。「聞くは一時の恥、聞かぬは一生の恥」のように、今後も質問があつたら、進んで先生に教えていただきたいと思います。

听了各位老师的详细说明，我受益匪浅。作为日语专业的学生，在学习日语的时候，必须对日本社会、文化、人们的心理等进行综合的理解。切忌脱离具体背景，只学习语言。但因为没有在日本生活过的经验，我们在很多方面都抱有疑问。通过这次的课程，我在增长见闻的同时，把不懂的部分牢牢地记在了脑子里，重新了解到了日本的方方面面。正如“问是一时的耻辱，不问是一生的耻辱”这句谚语所说，今后如果有疑问，我也会主动向老师请教。

今回の交流を通して、アニメやドラマから得た日本に関する印象は大きく変わりました。ただし、やはり中国と日本の間には大きな違いがあります。勿論、このような違いは悪くないと思います。これらの違いをめぐって話し合う間に、より相手を直観的に理解することができます。同時に、客観的な視角より自分を見直すこともできます。これはとてもいいことだと思います。今後もこのような交流活動を楽しみにしています。私自身は日本文化に興味深いですから、いつか両国のコロナ状況もよくなった時、必ずもう一度日本に旅行に行きたいです。自分の目で日本の変化を確認してみたいんです。



陈斌耀

经过这次交流，我以前从动漫和电视剧中得来的关于日本的印象也改变了。中日之间果然还是有很大的差异。这种差异并不是一件坏事。在交流这种差异的过程中，我们能更主观清楚地认识对方，也能从一个更客观的视角审视自己。我认为这是一件很好的事。今后我也期待能继续参加这样的交流活动。我自己是对日本文化很感兴趣的，等中国和日本的疫情都变好了以后一定要再去旅游一次，用自己的眼睛看一看日本的变化。



陈盈如

今回の授業は一週間しかないですが、とても充実していました。先生たちの生き生きとした講義と日本人学生のインタビューを通じて、日本の社会、文化、教育に対する理解を深めてきました。また、毎回の授業でも授業内容に関するディスカッション、要約する時間を私たちにたっぷり与えてくださいました。話す能力を鍛えるための発表の機会もたくさんありました。楊先生の心のこもった手配、日本人先生達のご指導と日本人大学生の参加に感謝しています。本当に多くのことを学びました。

虽然这次的课程只有短短的一周，但却让我感觉特别充实。通过老师们课上生动的讲述以及对日本学生们的采访，都让我对于日本社会、文化、教育等方面的文化知识有更深入的理解。另外，不同于以往的课程，每次都给我们充足的时间围绕课程内容进行讨论并自己总结归纳，以及能锻炼到口语能力的发表机会。十分感谢杨老师的精心安排、日本老师们的指导与日本同学们的参与，真的学到了很多。

今回の授業を通して、初めて日本人の若者と小学校から大学までの様々なことについて、細かく話し合っ、とても楽しかったです。中国と日本はこんなに違うのかなと思いました。特に私が気付いたのは、日本の小中学生の課外活動の豊富さです。釣りや料理などの授業科目もあってびっくりしました。中国の学校も少しずつ課外活動の質を改善しています。次の世代がより良い教育を受けられることを願っています。この一週間のディスカッションとインタビューをきっかけに私の日本語の会話能力も少し向上できました。いろいろ勉強になりました、どうもありがとうございました。



贺鹏飞

通过这次的课程，我第一次和日本的年轻人如此详细地交流了日本从小学到大学的各种各样的事情，非常地愉快，我才发现原来中国和日本有这么大的区别啊。特别让我在意的是他们有非常丰富多彩的课外课程，甚至有钓鱼和烹饪这些。中国的学校也在慢慢地改善课外活动的质量，希望我们的下一代能享受更好的教育。我也借这一周讨论和采访的机会，提升了一些我自己的日语口语水平，学到了很多很多，非常感谢所有人的帮助。



高旭

吉田先生の1週間の授業は、わかりやすく確実に意義がある授業だと感じました。私たちは日本人学生生活ぶりから、その背景にある日本社会、教育制度まで勉強してきました。先生方にはたくさん準備をしていただき、改めて感謝の気持ちを申し上げたいです。特にインタビューの部分では、日本社会の実情を詳しく知ることができ、とても面白かったです。また、中日両国の比較を通じて、それぞれの特徴と違いの生じる原因を分析してみました。総じて言えば、この一週間の交流を通じて、お互いの理解を更新し、深めることができたと思います。

参与了一周早稻田大学的吉田老师的课程，给我的感觉是课程浅显易懂且很有实际意义。我们从日本学生的生活状况了解到背后的教育制度，可以说是由表及里。可以感受到老师们为我们做了大量的准备工作，再次表示十分感谢。特别是设置的采访环节，让我们可以了解到真实具体的日本社会的情况，非常有趣。此外，通过中日两国的对比，我们总结了各自的特点并且分析了原因。总的来说，我认为通过这一周交流，我们双方增进了对彼此最新的理解和认识。

一週間の授業を通じて、日本の小中学生から大学卒業までの学校生活や教育問題を知るようになりました。教育の一部の問題の源は日本社会問題であることがわかりました。例えば、少子高齢化も日本の大学進学率にインパクトを与えています。日本人大学生に対する3回のインタビューでは、事前に用意した質問以外、私は臨機応変に新しい質問を付け加えていろいろ聞きました。話しをしたり、考えたりする授業の時間を楽しんでいました。その他、日本語で自分の考えを表現できるようになり、日本語で交流することを恐れなくなりました。



周宜澄

这一周的课程学习，让我对日本学生从中小学直到大学毕业经历的校园生活，以及面临的一些教育问题有了更深刻的见解。在此过程中，一些教育问题其实也反应了日本社会中存在的现象，例如少子高龄化等。在对早稻田师生进行的三次采访中，除了事先准备好的问题，我也根据临场的思考提出了很多新的问题。这样交流与思考的过程令我受益匪浅。当然，我也逐渐能够用日语表达出自己的观点，不再怯于交谈。



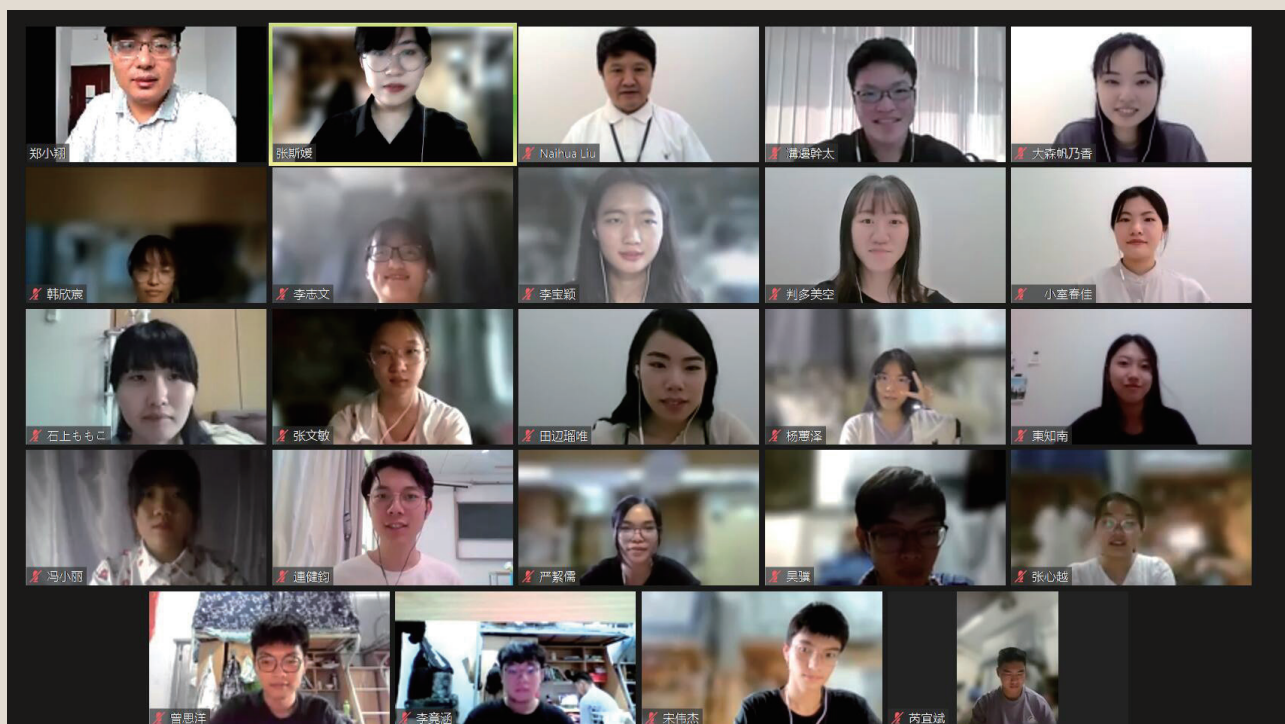
项目三



——青年学生眼中的中日社会新现象

合作大学：日本公立小松大学国际文化交流学部

项目简介：课程以中日新文化现象比较为出发点，以线上课程形式，邀请中日教师、跨国企业人员与两国大学生们从异文化交流角度探讨社会新动向。分线课题包含中日英三门语言中的道歉表达对比、中日电子支付发展现状、中日汽车产业发展比较、男性化妆美容业在日本的兴起、日本经济高度成长期与近 30 年中国经济发展期对比等。采用两国学生联合授课的新模式，聚焦新兴社会热点课题，直感中日社会文化异同，促进中日青年学生的异文化理解能力和外语交流能力的同时，期待中日青年能更好地加深相互理解，为中日友好做出贡献。



教授风采



教授风采：刘迺华
(公立小松大学教授)

现为中国国家级普通话水平测试员、中国汉语口语研究会理事、世界汉语教学学会终身会员、日本中国语教育学会会员等。研究方向为汉语国际教育和日本汉语教育史。著有《对外汉语教学的理论与实践》等十余部著作、《汉语语法教学程序及相关教学法》等三十余篇论文和《汉语风·口语篇》等多本教材。



岩田礼
(公立小松大学国际交流学部长)

日本中国语学会理事长,国际著名汉语言学家,在方言学、音韵学和实验语音学等方面颇有建树。近些年来致力于汉语方言地理学的研究,成就卓著。他继承和发展了“日本语言地理学之父”贺登崧神父(W.A.Grootaers)的学说,并积极向中国语言学界传播语言地理学的思想和方法,其著作《汉语方言解释地图》,具有重要的学术价值和影响。



特别讲师：山西雅己
(日本丰田汽车公司技术管理部教员)



日程安排

日期	时间	内容
8月16日 (周一)	8:30-10:50	1. 课程内容介绍、教师介绍与主题阐述 2. 中日英语言中的道歉表达
	12:30-14:00	当日课题分组讨论与中方发表、教师点评
8月17日 (周二)	8:30-10:50	1. 日本经济高速发展期与近三十年中国发展的对比 2. 中国会重演泡沫经济崩溃的日本发展模式吗?
	12:30-14:00	当日课题分组讨论与中方发表、教师点评
8月18日 (周三)	8:30-10:50	1. 日本汽车产业与丰田汽车 2. 新能源车发展
	12:30-14:00	当日课题分组讨论与中方发表、教师点评
8月19日 (周四)	8:30-10:50	1. 日本男性化妆美容业的发展与趋势 2. 中国男性化妆美容业兴起的可能性
	12:30-14:00	当日课题分组讨论与中方发表、教师点评
8月20日 (周五)	8:30-10:50	1. 网络电子支付普及带来的社会变革 2. 中日电子支付现状比较
	12:30-14:00	当日课题分组讨论与中方发表, 教师点评
8月21日 (周六)	9:00-11:20	1. 方言地理学研究现状与趋势 2. 课程总结测评



学生感想汇报



储浦京

今度、日本人学生との交流は本当にいろいろ勉強になりました。日本人学生を紹介は日本文化や日本経済についての重要な内容を含みました。私たちが相対的に日本人学生の話によって、中国の事情を紹介したり、自分の見解を出したりして、日本人学生と意見交換をしているうちに、心を通わせました。日中両国の学生は、「日中の経済発展の比較」や「日中の謝罪表現における検討」などの課題について理解を深めました。また、意見交換を通じてお互いを知ることができました。また、日本の皆さんとのグループ・ディスカッションは、日本語のスピーキング力を鍛えるのにとっても役立つ事だと思います。それと同時に、日本の皆さんに中国語を教えたり、お互いに助け合ったりして、和やかな雰囲気の中で段々仲良くなりました。この度の交流会は我々にとって、とても素晴らしい経験でした。

这次和日本同学的交流，真是让我们收获颇丰。日本同学的介绍，内容涉及了日本文化、经济的一些重要方面。我们也针对日本同学的话题，介绍中国的相关情况，提出自己的见解，和日本同学进行思维上的碰撞。中日双方的同学，都对“中日经济发展的比较”“中日道歉语分析”等问题有了比较深刻的认识；同学们也在一次次思想的激荡中，逐渐熟识。后续和日本同学的小组聊天环节，对我们的日语口语能力是很大的锻炼。同时我们也教日本的同学说中文，在融洽的气氛中互相帮助。这次交流会是一次很棒的经历！

今回のイベントの時間は短いですが、私にとって忘れられない貴重な経験でした。このイベントでたくさんの新しい友達ことができました。日本の青年達との交流の中で、彼らの情熱と友好を肌で感じ取りました。彼らは交流の中で日本の学生の生活や勉強などについての情報をたくさん教えてくれました。日本に対する理解がもっと広く、深く知ることができて嬉しかったです。日本の文化が中国に入ると同時に、中国の文化も国の境を超えて日本に入るように感じます。特に山田さんのご出席は私たちを興奮させました。彼のおかげでずっと知りたかったトヨタ自動車と日本自動車産業についてもっと深く理解できて、よかったですと思います。これからも日本の友達と交流したいです。先生たちと中日学生さん全員の努力に感謝します。チームメンバーの苦労した準備に感謝します。

这次活动的时间虽然短暂，但对我来说是一次难忘的宝贵经历。我在这次活动上结识了很多新朋友。在与日本青年朋友的交流中，我感受到了他们的热情和友好。他们在交流中传递了很多关于日本学生的生活和学习等方面的信息，让我对日本有了更多的了解。我感觉在了解与接受日本文化的同时，我们也在尽力让中国的文化走出去。特别是山田先生的出席让我们很兴奋。因为他的解说，令我对一直想了解的丰田汽车和日本汽车产业有了更多更深的认识。今后也想和日本的朋友交流，感谢老师们和同学的付出，感谢我们团队成员辛苦的准备。



芮宜斌

中国と日本は一衣帯水の隣国であり、2000年以來、平和友好は両国人民の心の中の主旋律であり、両国は互いに学び合い、互いの発展を促し、人類文明の進歩にも重要な貢献をしました。今年の夏休み、東南大学外国語学院日本語科と公立小松大学は中日文化交流活動を展開し、お互いに理解を深めるいいチャンスだと思います。私たちのグループの話題は日本の高度経済成長の終焉でした。この課題を深く理解するために、メンバーの三人は色々な文献を調べて、前世紀後半の中国と日本の経済発展の背景を調べて、それぞれの経済発展モデルを比較しました。そして、中国の学生の視点からPPTを作り出しました。

8月17日のオンライン交流で、小松大学の溝辺幹太先輩はまず戦後の日本の高度経済成長の詳細を詳しく説明してくださいました。その後、1990年代日本のバブル経済が崩壊した後、国民経済が停滞期に陥ったことについて彼なりの見解を提出しました。それに対して、私たちのテーマは改革開放後中国经济の飛躍的な変化でした。双方発表の期間、私たちは言語の壁を乗り越え、それぞれの見解を述べ、共通点を求めたうえで、中日経済社会に対する理解をさらに深め、双方とも大いに利益を受けたと思います。

中日一衣帯水、2000多年来，和平友好是两国人民心中的主旋律，两国人民互学互鉴，促进了各自发展，也为人类文明进步作出了重要贡献。今年暑假，东南大学外国语学院日语系与公立小松大学开展中日学校文化交流活动，聚焦日本社会新现象，构建两国青年交流学习的平台，共同探讨社会问题，加深对彼此社会的理解。我们组探讨的话题为日本经济高速增长的终焉，为了能深入了解这个课题，我们组员查阅各种文献，调研上世纪50年代后中国与日本这两个亚洲邻国的经济发展背景，对比各自的经济发展模式，作出了一份从中国学生视角看待此问题的PPT。

8月17日线上交流时，与我们对接的沟边干太学长首先将二战后日本经济高速增长的情况娓娓道来，随后对90年代日本经济泡沫幻灭后，国民经济陷入停滞期的情况提出他自己的见解。与之相对，我们组则详细对比改革开放后中国经济腾飞的变化。在双方的发表中，我们努力克服语言的障碍，抒发各自见解，求同存异，进一步深化对中日经济社会的了解，双方皆受益匪浅。

一週間のオンラインコミュニケーションは短く充実していましたが、初対面でのぎこちなさから最終日の活発さまで、多くのことを学びました。私たちが大学に入ってから初めての大規模なオンライン国際交流イベントなので、みんなもとても大切にしています。五日間、いろいろな話をしました。言語における謝罪表現の比較から経済発展、自働車産業から男性化粧品、そして最終日のQRコード決済までの諸課題、さまざまな社会現象の中から、日中の社会的な違いだけでなく、中国と日本社会の類似点も見えてきました。日本側の学生も私たちと、多くの生活の面における面白い細かいさ



宋伟杰



张心越

やかな点を互いに交流し、私に日本同世帯の若者の生活に対してより深い理解を持たせてくれました。いつか日本に行って実体験する願いを胸に秘めています！

一周的线上交流短暂而充实，从第一次见面的拘谨到最后一天分组交流时的活跃，我们收获了许多。这是我们进入大学以来的第一次大型的线上国际交流活动，所以大家都很重视。五天的时间里，我们交流了很多方面的内容。从语言差异到经济发展，从汽车产业到男性化妆品，再到最后一天的二维码支付，从种种社会现象中，我们不仅了解了中日的社会差异，同时也发现了中国与日本社会的一些相似之处。日方同学也与我们分享了许多生活中有趣的小细节，让我对日本同龄人的生活有了更深的了解。我现在内心藏着一个心愿，那就是什么时候去日本亲身体会一次！

今回は日本の友達と交流して、本当にいろいろ勉強になりました。発表のテーマを選ぶことから、資料を準備したり、pptを作ったり、発表したりすることまで、勉強し続けるハードなプロセスです。私たちは多くの知識を学びました。私達がこれまでよく知らなかった分野が課題に指定されるので、以前は進んで理解しようとする内容ではなかったですが、今は資料を探して、収集整理の段階を経て理解を深めることができました。日本の友達の発表も私達に多くの知識を増やさせ、日本社会に対する理解をより一層深めてくれました。双方は一つの課題について討論することによって、文化の違いと社会現状の違いを実感させられました。また、今回の交流発表は日本語で発表することになって、日本の皆さんと日本語で交流することなので、自分のスピーキングとコミュニケーション能力を高めことに大いに役に立ったと思います。



李志文

这次暑期学校和日本同学的交流，我从中真的学到了很多。从选择发表的主题，到准备资料、制作 ppt，再到发表，都是一个不断学习的过程。我们了解到了其他方面的知识，这些领域是我们之前不太了解，也不会主动去了解的内容。现在我们通过查找资料增强了理解。日本同学的发表也让我们增涨了很多知识，增加了对日本社会的了解。双方就同一个问题展开讨论，也让我体会到了文化的不同和社会情况的差异。另外，这次暑期学校用日语发表，和日本同学们用日文交流，也一定程度上提升了自己的口语和交流能力。



张斯媛

今回の日本のみなさんとの交流は私にとってはこれまでなかった体験で、本当にいろいろ勉強になりました。「日本語の『すみません』から考える日本語、英語、中国語の謝罪表現における比較」から、「QRコード決済の普及による社会の変化」まで、小松大のみなさんの紹介は多様な方面に及んで、今まで深く考えなかった内容を教えてくださって、とても勉強になりました。

毎日午後からのグループディスカッションも私に多くのことを学習させて、私達はグループに分かれて日本の友達と交流しました。小松大の皆さんは中国語のレベルがとても素晴らしいので、もっと日本語を勉強するように励まされました。今回の交流は本当に忘れられない経験でした！

这次和日本同学的交流是我从来没有过的体验，从中真的学习到了很多很多。从“中日英三国语言的‘对不起’的比较”，到“二维码支付对中日社会带来的影响”，日本同学的介绍涉及了许多方面，让我了解了很多之前未曾深入思考过的内容，受益良多。

每天下午的小组讨论环节也让我学习到了许多，我们会分组与日本同学进行交流。日本同学的中文水平都特别棒，远远超乎我的想象，同时也激励着我更加努力地学习日语。这次的交流真的是一次很难忘的经历！

留学に行きたくても、直接会って話したくてもそれができなくなってしまった今、オンライン上ではありますが、東南大学の皆さんととても有意義な時間を過ごすことができ嬉しく思います。

交流会では、大学の授業では学ばない新しいことをたくさん知ることができ、また、卒業論文を書く上でのアドバイスやインスピレーションを受け、より広い視点から考えて論文を書くことができそうです。

さらに、東南大学の皆さんの何でも貪欲に学ぼうとする姿勢がとても印象に残りました。私もより一層勉学に励みたいと思います。

次回また会うことができれば、お互いペラペラの中国語と日本語でお話しましょう！



判多美空

在既不能去中国留学，也不能和大家见面交流的当下，能通过线上会议，和东南大学的同学们度过非常有意义的时光，我觉得很高兴。在交流会上，我学到了很多课堂上没有学到的新知识，也接受了大家给我的建议和灵感，为我将来的论文撰写提供了更广阔的视野。东南大学的学生们如饥似渴的学习态度给我留下了深刻印象。我也会更加努力地学习。下次如果能够再相见，我们一定要互相说一口流利的日语和汉语！



田辺瑠唯

日本での記事を見る限り、メンズコスメは中国では拡大傾向にあると思っていました。しかし世代間でメンズコスメに対する思いの差があることや市場の傾向など、発表やお話の中で実情を知れたので大変参考になりました。今回の交流会での頂いた情報を含め卒業論文の構成を改めて考えたいと思います。

最後に、皆さんの発表非常に勉強になりました。パワーポイントなど発表原稿などをまとめるのに多くの時間をかけられたかと思うと感謝の気持ちでいっぱいです。

今回の交流会に参加しお話できた事を嬉しく思います。ありがとうございました。

看日本的新闻报道，我以为男性化妆产业在中国是处于不断扩展的状态。在本次发表和交流中，我明白了中国市场的实情，以及不同年龄段的人对男性化妆品的看法存在差异等，很有参考意义。我想将这次交流会上获取的信息放入自己的毕业论文中。

最后非常感谢大家的发表，制作 PPT 和发表课件一定花费了很多时间。很开心能参加本次交流会，谢谢大家！

昨年につき、今年度も公立小松大学と東南大学間での交流会に参加させていただきました。新型コロナウイルスの蔓延により今年も対面での交流会は実現しませんでした。私個人としては同年代の中国人について理解を深めることができた非常に充実した活動になりました。

今年度もこのような活動を企画してくださった両校の先生方、円滑なグループ活動を実施してくださった班長さん、そして、私の発表テーマに合わせて中国经济について発表してくれた3名の生徒さん、ご参加いただいた東南大学日本語学部1年生 172201 クラスの皆様全員に感謝を述べたいと思います。

ありがとうございました!!!

延续去年，我已参加了2次公立小松大学与东南大学的交流会。因为新冠病毒的蔓延，虽然今年依旧无法实现面对面交流，对我个人而言，这是一个能够加深与同龄中国人的相互理解，非常充实的活动。



溝邊幹太

在此谨向策划本次活动的两校老师们、保障小组活动圆满实施的班长、与我进行发表课题对接，讲述中国经济的3名中国学生、以及东南大学日语系172201班的所有同学表达谢意。谢谢！

私が今回の交流会で得られたと思うことが二つあります。

1つ目は「中国のQRコード決済事情」が理解できたことです。中国の事情はどうしても本やインターネットでしか集めることができませんでしたが、実際に皆さんの意見を聞くことで新たな発見が沢山ありましたし、これから卒業論文を書くに当たって良い助けとなりました。

2つ目は「失敗を恐れないこと」です。東南大学の皆さんは発表を全て日本語で行い、そして午後からの交流会でも積極的に日本語を使って話していました。私は今まで「話す中国語が間違っていたらどうしよう」など、自分に自信をもてない場面が多々ありました。ですが皆さんのチャレンジする姿を見て、私もこれから何事にも積極的に取り組もう！と思うようになりました。

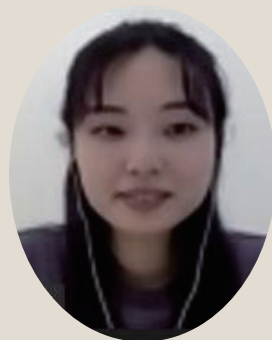
一週間という短い間でしたが、有意義な時間を過ごせたと思います。ありがとうございました。

本次交流会上，我的收获有以下两点：

第一点是了解了“中国的网上支付情况”。原先只能通过书本与网络收集中国的情况，因为在线上听到了大家的看法而有了许多新发现，对我今后的毕业论文撰写帮助很大。

第二点是“不畏惧失败”。东南大学的同学们全程用日语发表，在下午的交流会上也积极使用日语。我到现在为止一直都担心“如果我说的中国话不对怎么办？”的情况，经常会没有自信。看到大家勇于挑战自我的身姿，我也开始有了做任何事都积极进取的想法。

一周时间虽然短暂，但我度过了极其有意义的时光。谢谢大家！新冠病毒结束了以后，我非常期待跟你们见面！

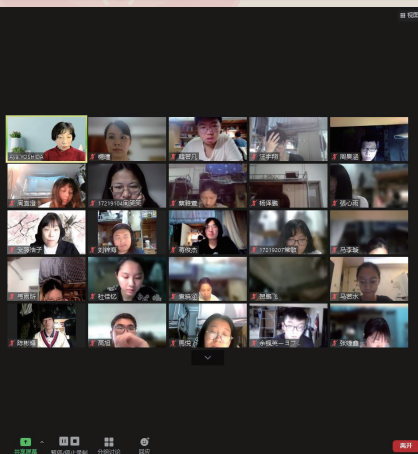
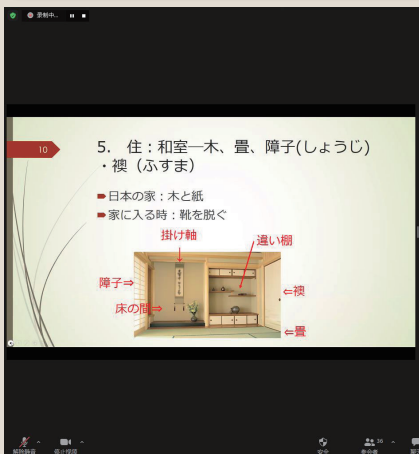
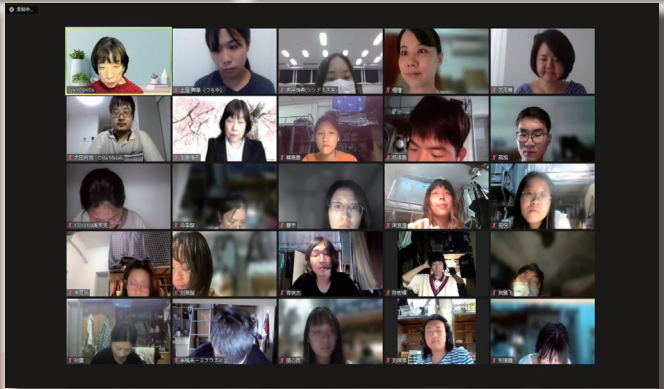
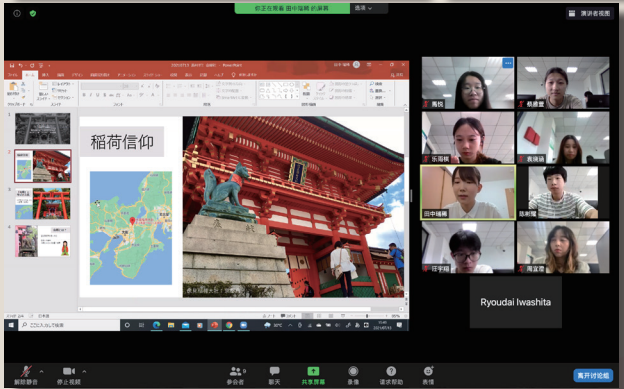
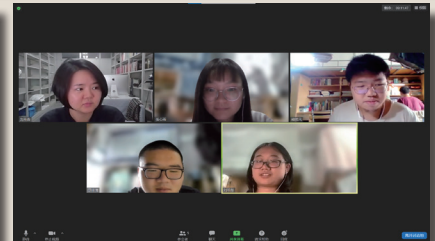
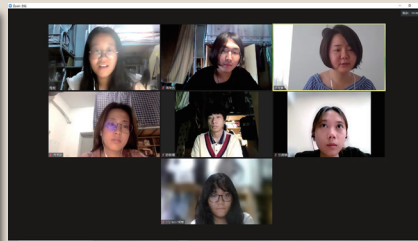
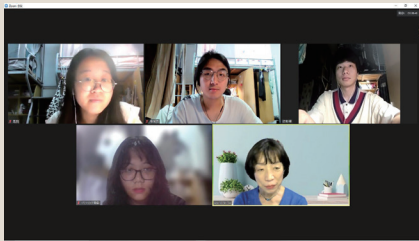
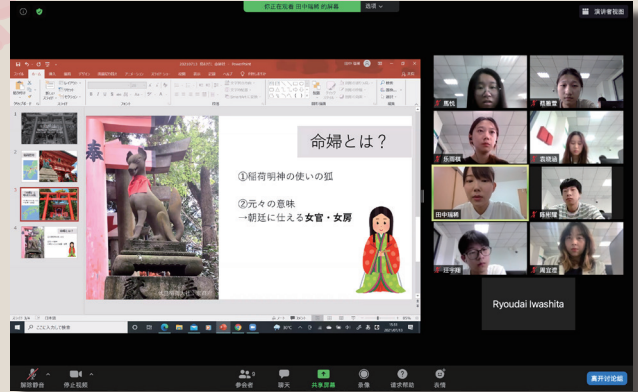
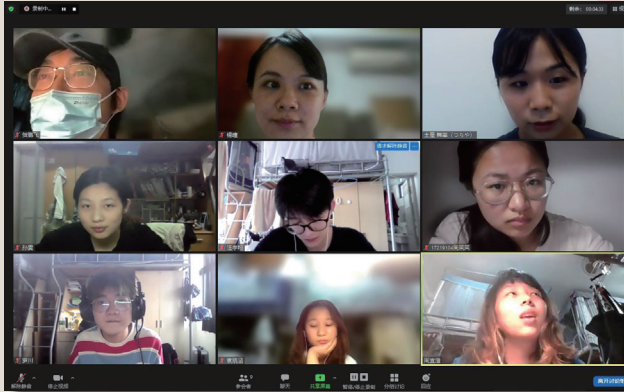


大森帆乃香



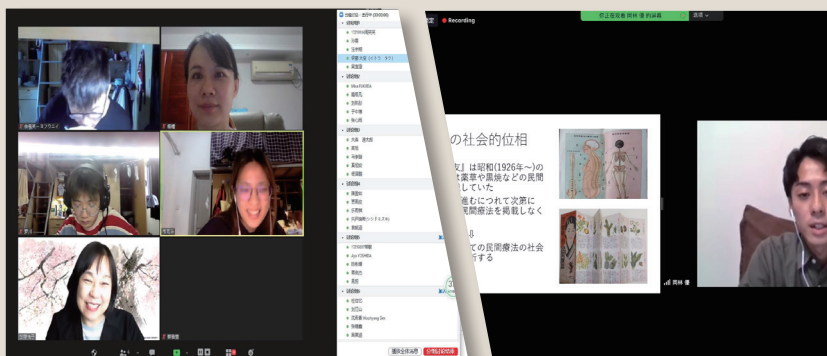
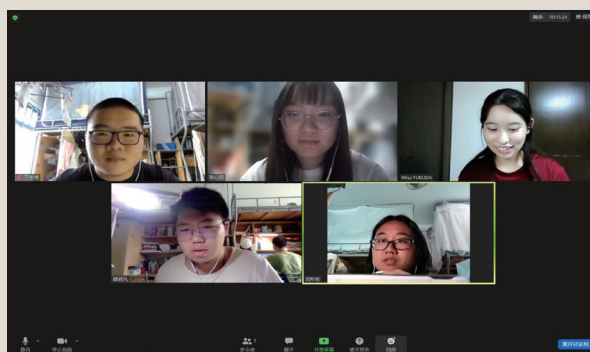
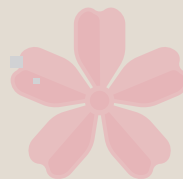
活动剪影

——专栏一：翻转课堂学习



活动剪影

——专栏二：中日学生交流



活动剪影

——专栏三：交流成果展示

中国文化传播

儒家思想

谦虚=美德

「世間、世間体、けじめ、礼儀、身の程、遠慮」
→自己抑制をし、他人に気を遣うときに用いられる

感謝だけのとき:「ありがとう」
相手に少しでもすまないという気持ちがあるとき:「すみません」

感謝と同時に相手の負担や借りにまで思いを馳せている

謝罪文化の共通点

中華民族が普遍的に持っている価値観と追求すべき理想:「和」

※「和」の思想は人々の生活に深く浸透している

※摩擦や誤解を避けるため、円滑な人間関係を維持して

※「和」の雰囲気を作る万能語となっている

※現在、中国が追求している「調和のとれた社会」は、「和」の思想と一致する



☆言語と文化は密接
☆自分の言語≠相手の言語

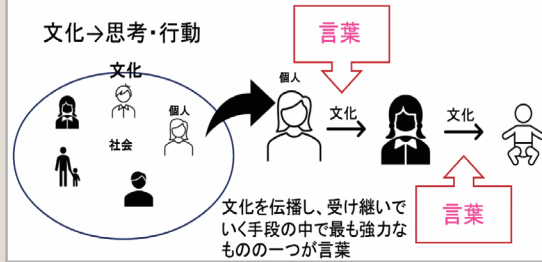
「なぜだろう？」

→ 異文化間、異言語間の誤解を減らす



言語と文化の関係

文化→思考・行動



语言与文化之关系

中日交流成果图

中日合资企业案例研究

はじめに

(何かに挑戦するとき、またその後)

「頑張れ」
「大変だね」
「お疲れ様」

「Good luck」
「Take it easy」
「Have fun」



日本学生発表内容

活动剪影

——专栏四：学习成果展示

第一组

1. 着物は日本の伝統的な民族衣装として、多くの種類があり、着方もさまざまです。今の日本の若者は着物についてどう思っていますか？伊藤君は着物に関する文化や複雑な着こなしを知っていますか？
2. 伊藤君は着物と現代服のどちらが好きですか？
3. 伊藤君は甘口ですか。辛口ですか。
私が知る限り、日本では辛い食べ物が少ないですよ、甘いものと比べると。私は辛いものが好きだから、日本の辛いものをお勧めしてくれませんか。
4. 私は tietok で、日本人の日常生活のビデオを見て、日本では野菜や果物の値段が高いことを知りました。コロナウイルスの影響のせいで、その価格は何か変わったことはありませんか？
5. おなじみの寿司や刺身などの日本料理以外に、伊藤君が好きな日本食のおすすめはありますか？
6. 伊藤君は、普段学校の食堂で食べるとか、出前とか、友達と一緒に外のレストランで食べるとか、どちらが多いですか？
7. 今、中国の外食産業は発達しています。日本では、出前を頼むのは便利ですか？
8. 日本の小中学生は毎日弁当を持って学校に行きますか？
9. 日本家庭は、お祭りやお客さんが来たときはどんな料理を準備しますか。場所や季節によって何が違うのでしょうか？
10. お風呂文化は日本で長い歴史がある。日本では、子供は両親と一緒に風呂に入るって、一般的に何歳まででしょうか？
11. 伊藤さんは学生寮に住んでいるのか、校外に住んでいるのか。日本の大学学生寮はどのようなものですか？
12. 今、日本の若者は自分の家を持つことを人生の目標の一つにしているだろうか。大学を卒業して社会人になったとき、まずどのような家を選びますか？
13. もし選べるなら、日本のどの都市に働いて住みたいですか？
14. この間、東京オリンピックが開催されました。オリンピックの開催は、日常生活に何らかの影響を与えているのではないかと。

第二组

1. 日本の街ではみんな服のスタイルが違います。今の日本の大衆は服装の簡単さと快適さをより重視していますか？それとも個性的で独特ですか？
2. 日本はアニメ産業が発達しているから、普段はコスプレ衣装を着ている人は多くいますか？
3. 日本の大都市、特に東京は部屋の面積は狭いそうですが、本当ですか。そんな狭いところに住んでいると、窮屈になりませんか？
4. 日本には、総じて隣の付き合いはどうですか。それは住む場所によって違いがありますか？
5. 日本人は住宅の掃除をとても重視していますか？どれくらいの頻度で掃除しますか？
6. 日本で車を買うと安いと聞きましたが、本当ですか？中国では普通家庭にとって車を買うのはそんなに楽ではないようです。
7. あなたの立場から言えば、日本で家を買うのと借りるのとどちらがお得ですか？
8. 伝統的な日本料理と精巧な弁当から、日本人は食べ物「色」と「形」に非常にこだわっていることが分かりますが、そうですか？
9. 日本人は極酸や臭いなど味の強い食べ物が好きだと聞きましたが、日本人はあっさりとした食事をすると聞きましたが、どのような食習慣が適切ですか？
10. 普段は生ものをよく食べますか。特に生ものが好きな日本人は多いですか？
11. 自分で家族に食事を作ってあげるなら、どんな料理を作るつもりですか？
12. 日本の果物は値段が高いと聞いていますが、それなら毎日果物を食べる人はどのくらいいますか？

第三组

1. 刺身のような伝統的な日本の食べ物は日本の家庭の日常的な食事内容ですか？
2. 普段は学校の食堂で食べるのと外食で食べるのがどちらのほうが多いですか？
3. 日本人はよく生の食べ物を食べますか。下痢はしませんか。わさびが好きですか？
4. 動画サイトで留学生が共有する日常を見ました。日本弁当の食事は普通に用意されているものが少ないようです。普通は何を食べますか。いくら食べますか？
5. 日本の住宅の面積は一般的にどのくらいですか？
6. 中国ではほとんどの高校に寮があり、しかも費用が高くない、日本ではどうでしょうか？
7. 日本での大学生がアパートを借りるの多いですか、あるいは寮に住んでいるのが多いですか？
8. 日本の住宅価格はどうですか。普通は何歳くらいの年齢で住宅を買いますか？
9. 日本の住宅は何年も住んでから、リフォームするかそれとも直接新しい家を買うかを選択しますか？
10. 日本のサラリーマンはスーツのようなフォーマルな服を着なければなりませんか？
11. 日本では和服を着ることが多いですか。普段は着物を着ますか？
12. 日本はjk制服が中国で流行していると思うのですが？
13. 日本の大学生は毎月いくら衣食住に費やす必要がありますか？
14. アルバイトができる場合、その収入は日常の衣食住を支えることができますか。親からの経済的援助はありますか？
15. コロナの場合、衣食住の3つの面で、どれが一番影響を受けていると思いますか？

第四组

1. 日本の本土の服のブランドと外国の服のブランドはどちらがもっと人気がありますか？
2. 日本のドラマでよく主人公が納豆を食べるのを見ますが、ほとんどの日本人は納豆が好きですか？
3. 普通のサラリーマンが東京で一戸建てを買うなら、何年かかりますか？
4. 中国では夕食が一日の中で最もボリュームのある食事だが、逆に夕食が少ない国もある。日本ではどちらですか？
5. 日本では学校に住んでいる学生は少なく、ほとんどが家に住んでいるそうです。遠くに住んで毎日往復するのは少し時間がかかりませんか？
6. 日本では高校や中学でアルバイトをしてお金を稼いでいる学生が多いのではないのでしょうか。学校が早いからでしょうか？
7. しかし日本は進学ストレスも大きいと言われていて、アルバイトの学生よりも放課後に塾に通う人のほうが多いのではないのでしょうか？
8. 日本の学生は昼の昼休みが短いですが、昼は学校の食堂で食事をしますか？それともコンビニでおにぎりやパンを買いますか？
9. 服を買う時は専門のデパートに行きますか？普段はオンラインショッピングをしますか？
10. 日本には独特のカプセルホテルがありますが、普段の旅行はこれを選びますか？
11. なぜ、日本人はクリスマスに、マクドナルドに食べに行くことが好きですか？
12. 日本で多くの女性たち、冬でも、短いスカートを履いていますか？
13. 日本で、居酒屋に行くことはサラリーマンに対して、必要なことですか？

第五组

1. 着物の色が特別な場合でなければ、赤と白は使えないと聞きました。他に何か色の禁忌がありますか？
2. 中国の伝統衣装が普及しているのはあまりよくないです。多くの若者は伝統衣装が了解しないで、着られません。伝統の漢服は人々の生活の中で消えているようになっています。日本はどのように和服を保護し伝承していますか？
3. 日本人はブランド品が大好きだと言っているようで、貧しい学生でもアルバイトでブランド品を買います。本当ですか？
4. 日本の女性は冬でも生足でいられるようですが、それは本当に寒しくないですか？
5. 床屋と美容院は一体どう違っているんですか。その客の群体は本当に分明に分けられていますか？
6. 日本人は生食と熟食の違いをどう思っていますか？
7. 中国には「国宴」と呼ばれる非常に複雑な料理があり、外国の元首などの来賓をもてなすために使われています。日本のような最高規格の宴会は何ですか？ 紹介してもらえますか？
8. 日本では、仕事が終わったら同僚同士でよくパーティーをしますか？ 普通はどこで組織されますか？ いつも参加しないと他人から孤立されやすいですか？
9. ネットで日本の中華料理屋さんが小籠包の中華スープ、いちご入り麻婆豆腐などの料理を出しているのを見ましたが、これらの料理は日本で人気がありますか？
10. 日本人は辛いものが全然ダメな人とすごく辛いものを食べられる人がいますが、その中でダメな人は圧倒的に多いと気がします。その中で何か地域的な原因がありますか。例えばどこの人は特に辛い物が好きとか。
11. 中国では、家屋の値段がずっと高くなっています、特に上海、北京などの大都市で、家屋の値段が恐ろしく高いです。若者は住宅を購入するのはもともとと難しくなっています。日本では同じですか？
12. 中国では、冬には、エアコンや暖気で体を温めます。日本人の家では、暖房器具には何かありますか？
13. 現在の日本の人々が好きな部屋タイプは洋風ですか、それとも和風ですか？

第六组

1. 中国では、病院や駅など公共の場所に入る時、グリーン健康 QR コードを見せねばなりません。QR コードの色は周辺地域の感染状況または、個人の PCR 検査の結果などによって変えられるんですが、日本はそういうものはあるのでしょうか？
2. 一人と見られるより便所飯ほうがましだという考え方があると聞いたのですが、これは日本人の生徒の間によくある現象ですか？
3. 日本の小学生のランドセルのデザインはよく知られていますが、どのような発想なのでしょう？
4. 今回の東京オリンピックでは選手国にそれぞれの地域の名物料理が提供されたが、そのような食事提供はどのように実現したのだろうか？
5. 日本は人口密度が高いのに、一戸建てが多いのはなぜ？ 日本政府は人口増加と居住地面積の矛盾をどのように解決しているのでしょうか？
6. 団地の利用資格はどうやって得られるのですか？
7. 日本人は部屋を借りるという礼金に悩まされるのでしょうか？
8. 日本で部屋を借りるにはどのようなことに注意が必要ですか？
9. 普通の日本の家庭は一ヶ月の食事に平均でいくらかかりますか？
10. 日本人は普通いつ着物を着ますか？



第七组

1. 日本の公共交通はどうしてこんなに高いのですか。
2. なぜ日本人はラーメンとご飯、ラーメンと餃子という炭水化物と炭水化物の組み合わせが好きなのか？
3. なぜ日本では、おにぎりや弁当を加熱せずに食べるのですか？
4. 日本人はなぜ家を買わず、家を借りることを好むのか？
5. 日本は福島の食べ物をオリンピックの食卓に出していますが、先生はどう思いますか？
6. 日本のJKユニフォームにピンクの意味が含まれているかどうか
7. なぜ日本料理の量はそんなに少ないのですか？
8. 東京の平均賃金で家を買うのはどれくらいかかるか。そんな暮らし方は本当に幸せなの？
9. なぜ日本の年配者の中には、席を譲られることを嫌う人がいるのでしょうか。
10. 日本の高校生の恋愛については、ほとんどの親や教師が反対しないと聞いていますが、本当ですか？ どうしてだろう。
11. 日本ではラーメンを食べる時だけ音がして、他のラーメンを食べる時は音がしてはいけないと聞いていますが、本当ですか？ また、ラーメンを食べるときに声を出してほめなければなりませんか？
12. 日本人は新しい家に引っ越したら、自発的に隣に挨拶に行きますか？ それとも邪魔されるのが嫌ですか？
13. 日本で特に若者に人気のある日本のファッションブランドは何ですか。
14. 日本は今住宅価格の圧力が大きいのですか。将来仕事をする時、家を買うかそれとも部屋を借りるかを選択しますか。
15. 運転免許証をもらう計画がありますか。今は車を買わなくても免許試験に行きますか。
16. 日本の特色料理はとても多く、どの料理が一番好きですか。

第八组

1. 日本の女生はJKの制服が好きですか？ JKの制服は日本で流行っていますか？
2. 日本の和服はどんな場合が正装として着られますか？
3. 日本の着物と浴衣の違いはどれくらいありますか。
4. 日本のサラリーマンはスーツを着てネクタイを締めなければなりませんか？
5. 日本人はよく生の食べ物を食べますか？ 下痢はしませんか？ わさびが好きですか？
6. 日本の都市で売っている食べ物は田舎より高いですか？
7. 日本では一般的に朝食に何を食べますか？ 年齢によって違いますか。
8. 日本人は果物が高いと感じますか。普段はどんな果物を食べますか。
9. 日本の住宅価格はどうか？ 普通は何歳くらいの年齢で住宅を買いますか？
10. 日本農村の住宅価格と都市の住宅価格の違いは大きいのですか？
11. 今の日本の若者は一戸建住宅とマンション 住宅のどちらを好むのでしょうか。
12. 日本の大学生は他の都市の大学に入ったら、どこに住んでいますか。





東南大學
SOUTHEAST UNIVERSITY

出品：东南大学外国语学院 日语系

总策划：刘克华 郑小翔

主编：杨 瞳

文字编译：马若水 蔡雨润

摄影：蔡雅萱 张斯媛

排版设计：万智明

2021年7月 - 9月

